

中心：_____

姓名：_____

1130429 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

牠被氣得沒辦法，就只好笑了。心裡想：有意思的小魚。小魚拿出一個鐵絲編成的空圈，舀了些海水，做成了一面水鏡，然後遞給大魚。牠撇嘴說：「自己看看吧，好寂寞好老的樣子。」牠自己看了看，嚇了好大一跳，的確是，一隻寂寞憔悴的魚。

小魚把鏡子收回去，說：「你一定是經常待在下面的緣故了，要記得經常上來曬曬太陽，像我這個樣子，關於曬太陽我是非常有經驗的。」

舀水 scoop 撇嘴 twitch one's lips 嚇一跳 startled

憔悴的 gaunt 曬太陽 bask in the sun

有經驗的 experienced



財團法人
博幼社會福利基金會
BOYO SOCIAL WELFARE FOUNDATION

中心：_____

姓名：_____

1130429 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

It was so angry, but it had no way just to laugh. It thought in its mind: What an interesting small fish! The small fish took out a hollow circle made of wire, scooped up some seawater, made a water mirror, and handed it to the big fish. It twitched its lips and said, "Look at yourself; you look lonely and old." It looked at itself and was startled. It was indeed a lonely and gaunt fish.

The small fish took back the mirror and said, "The reason must be you stay underneath the sea very often. Remember to come up and bask in the sun. Like me, I am very experienced in basking in the sun."